



AT51002

INSTRUKCJA OBSŁUGI BALKONIK
USER'S MANUAL WALKER
GEBRAUCHSANWEISUNG ROLLATOR
NÁVOD K POUŽITÍ CHODÍTKA
NÁVOD NA POUŽITIE CHODÍTKO
MANUEL D'INSTRUCTION DU DÉAMBULATEUR
HANDLEIDING LOOPREK
INSTRUCCIONES DE USO DEL ANDADOR
ISTRUZIONI PER L'USO DEL DEAMBULATORE
INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING AV ROLLATORN



PRZEZNACZENIE

Chodzik składany przeznaczony jest dla osób z problemami pionizacji, ze schorzeniami narządów ruchu lub osób z problemem utrzymania równowagi podczas chodzenia.

CECHY PRODUKTU

Chodzik zapewnia użytkownikowi podparcie, zmniejszając ryzyko przewrócenia się. Produkt sprawdzi się przy nauce chodzenia lub po przebytych urazach.

- wykonany ze wzmocnionego aluminium
- wyposażony w zestaw dwóch kółek i stopek
- 3 w 1; może pełnić rolę chodzika kroczonego na 4 stopkach, chodzika przestawnego, bądź chodzika o dwóch kółkach ułatwiającego poruszanie
- łatwy w składaniu i transporcie, składany przy pomocy jednego przycisku
- 8 stopni regulacji wysokości
- ergonomiczne uchwyty
- łatwy w przechowywaniu dzięki składanej ramie.

PRZECIWWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

OSTRZEŻENIA:

1. Przed rozpoczęciem użytkowania chodzika należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i zachować ją na przyszłość.
2. Użytkowanie chodzika na podłożu nie dającym pewnego oparcia, tj. mokrym, oblodzonym, tłustym, silnie zapiaśnionym jest niedopuszczalne ze względu na ryzyko upadku.
3. Należy przed każdym użytkowaniem, - wykonać przegląd wizualny wszystkich elementów konstrukcyjnych wyrobu w tym: - dokładnie sprawdzić stabilność i stan ramy nośnej
4. Chodzik służy tylko do wspierania się na nim dla jednego użytkownika, zabrania się stawiania na chodziku.
5. Nie należy przekraczać maksymalnego poziomu wysokości.
6. Istnieje możliwości zakleszczenia palców w obszarze składania ram chodzika.
7. Nie używać chodzika w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek widocznych lub wyczuwalnych uszkodzeń (np. pęknięcie ramy) gdyż grozi to wypadkiem.
8. Nie wychylać się poza obręb chodzika. Grozi to przewróceniem się użytkownika.
9. Nie bijać chodzikiem. Grozi to przewróceniem się użytkownika.

10. Nie stosować, jeżeli waga użytkownika przekracza 115 kg.

11. Należy unikać kontaktu z otwartym ogniem. Wyrób może się zapalić.

12. Należy upewnić się, że po zamontowaniu bolec klipsa mocującego stopki lub kółka znajduje się na jednakowej wysokości. W przeciwnym wypadku wyrób może nie być stabilny, a otwór może ulec odkształceniu.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
 - b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
 - c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego
- należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

PARAMETRY TECHNICZNE

Wysokość: 75-93 cm, 8 stopni regulacji, co 2 cm
Szerokość między uchwytami: 46 cm
Waga z kółkami: 2,650kg, ze stopkami: 2,35 kg
Głębokość: 40 cm
Grubość w stanie złożonym: 12 cm
Średnica kół: 12,5 cm
Szerokość: (przód) 46 cm, (tył) 51 cm Maksymalna masa użytkownika: 115 kg



Ten znak oznacza maksymalną wagę użytkownika!

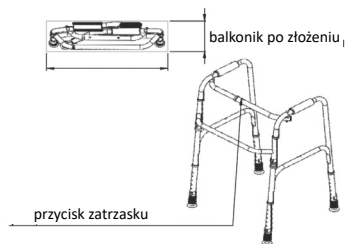
KONSERWACJA WYROBU

Wyrób należy okresowo wyczyścić za pomocą wody i środków czyszczących. Wyrób może być poddawany

działaniu środków dezynfekujących. Nieużywany wyrób powinien być przechowywany w suchym pomieszczeniu. Unikać długotrwałej ekspozycji na bezpośrednie światło słoneczne.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniami konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKOWANIA:



Aby złożyć chodzik należy wcisnąć przycisk zatrasku i pociągnąć boki chodzika do środka, a następnie złożyć chodzik.

PORUSZANIE SIĘ PRZY CHODZIKU Z WŁĄCZONĄ FUNKCJĄ KROCZĄCĄ

Funkcja krocząca jest włączona w momencie gdy bolce blokady funkcji kroczącej chodzika znajdują się we wzmocnieniu przednim. Należy stanąć przy chodziku trzymając rączki chodzika obiema rękoma. Poruszanie się tego typu sprzętem polega na naprzemiennym podnoszeniu boczów chodzika do góry i przesuwaniu ich do przodu i dostawianiu kończyn dolnych.

PORUSZANIE SIĘ PRZY CHODZIKU Z WŁĄCZONĄ FUNKCJĄ STAŁĄ

Aby uzyskać funkcję stałą chodzika należy wyjąć dwa bolce zabezpieczające umieszczone na poziomym górnym elemencie wzmacniającym ramę i przełożyć w otwory znajdujące się na tej samej wysokości na pionowym elemencie ramy. Poruszanie się z chodzikiem stałym polega na przestawianiu go do przodu a następnie dostawianiu kończyn. Jeśli chcemy ponownie uzyskać funkcję kroczenia lub złożyć chodzik bolce należy umieścić ponownie w poziomym elemencie wzmacniającym.

PORUSZANIE SIĘ PRZY CHODZIKU Z KÓŁKAMI

Aby uzyskać chodzik z kółkami należy go w pierwszej kolejności zablokować (wyłączyć funkcję kroczenia) zdjęć przednie nóżki a w ich miejsce zamontować kółka. Pamiętać o sprawdzeniu wysokości ustawienia wszystkich nóg (muszą być one tej samej długości). Przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu należy wyregulować jego wysokość. W tym celu należy wcisnąć klips i zablokować go na wybranym poziomie – jednakowym dla wszystkich czterech nóg. W przeciwnym wypadku wyrób może nie być stabilny, a otwór może ulec odkształceniu.



DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

UTYLIZACJA WYROBU

Wyrób należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi warunkami utylizacji

DESTINATION

The folding walker is intended for people with problems with standing up, with musculoskeletal disorders or with balance problems when walking.

PRODUCT FEATURES

The walker provides the user with support, reducing the risk of falling over. The product is suitable for learning to walk or following an injury.

- made of reinforced aluminium
- equipped with a set of two castors and feet
- 3 in 1; can be used as a walker with 4 feet, a staggered walker or a twin-wheeled walker to facilitate user's mobility
- Easy to fold and transport, foldable at one touch of a button
- 8 steps of height adjustment
- ergonomic handles
- easy to store thanks to the foldable frame.

CONTRAINDICATIONS

physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent safe handling.

WARNINGS:

1. Before using the walker, please read these operating instructions and keep them for future reference.
2. Use of the walker on unsupportive surfaces such as wet, icy, greasy or very dusty ground is not permitted because of the risk of falling.
3. Before each use, - perform a visual inspection of all structural components of the product including:
 - carefully check the stability and condition of the supporting frame.
4. The walker is for one user only, it is forbidden to stand on the walker.
5. The maximum height level should not be exceeded.
6. There is a possibility of jamming of fingers in the folding area of the frame of the walker.
7. Do not use the walker if there is any visible or perceptible damage (e.g. breakage of the frame) as this may cause an accident.
8. Do not lean outside the perimeter of the walker. This may cause the user to fall over.
9. Do not rock the walker. This may cause the user to fall over.
10. Do not use if the weight of the user exceeds 115 kg.

11. Avoid contact with open flame. The product may ignite.

12. Ensure that the foot or castor retaining clip pin is at a uniform height after installation. Otherwise, the product may not be stable and the hole may deform.

ATTENTION:

In the event of a product-related „serious incident“ that directly or indirectly led to, could have led to or is likely to lead to any of the following events:

- a) the death of a patient, user or other person; or
- b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or
- c) a serious threat to public health

This „serious incident“ should be notified to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is resident.

ATTENTION:

If you experience pain, allergic reactions or other distressing, unclear symptoms related to the use of the medical device, consult your healthcare professional.

TECHNICAL SPECIFICATIONS:

Height: 75-93 cm, 8 steps adjustable in 2 cm increments

Width between handles: 46 cm

Weight with castors: 2,650 kg, with feet: 2.35kg

Depth: 40 cm

Thickness when folded: 12 cm

Wheel diameter: 12,5 cm

Width: (front) 46 cm, (back) 51 cm

Maximum user weight: 115 kg



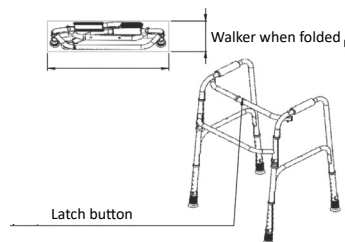
**THIS SIGN INDICATES THE
MAXIMUM WEIGHT OF THE USER.**

MAINTENANCE OF THE PRODUCT

The product should be cleaned periodically with water and cleaning agents. The product can be treated with disinfectants. When not in use, the product should be stored in a dry area. Avoid prolonged exposure to direct sunlight.

ATTENTION: The manufacturer shall not be liable for damage caused by negligent maintenance, inadequate servicing or as a result of failure to observe the instructions in this manual.

PREPARATION FOR USE:



To fold the walker, press the latch button and pull the sides of the walker inwards, then fold the walker.

WALKING WITH THE "STEPPING" WALKER

The walking function is activated when the stepping function locking pins are in the front reinforcement bar. Stand by the walker holding the handles of the walker with both hands. This type of equipment is moved by alternately lifting the sides of the walker upwards and moving them forwards, and by placing the lower limbs in front.

WALKING WITH THE WALKER WITH THE FIXED FUNCTION ACTIVATED

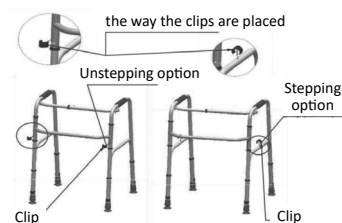
To obtain the fixed function of the walker, remove the two safety pins located on the upper horizontal part of the frame reinforcement bar and put them into the holes located at the same height on the vertical part of the frame. Moving around with the fixed walker is done by moving it forwards and then moving the limbs. If the walking function is to be restored or if the walker is to be folded, the pins must be re-inserted in the horizontal reinforcement bar.

WALKING WITH A WHEELED WALKER

To obtain a walker with wheels, first lock the walker (switch off the stepping function), remove the front legs and fit the wheels in their place. Remember to

check the height of all the legs (they must be the same length).

Before using the product, the height must be adjusted. To do this, push in the clip and lock it at the desired level - the same for all four legs. Otherwise, the product may not be stable and the hole may become deformed.



TARGET PATIENT GROUP

Persons suffering from diseases, dysfunctions or injuries for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see section on intended use of the device in this instruction manual). The device can be purchased by the user on their own or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether you purchase the device yourself or on the recommendation of a doctor/therapist/other specialist, you must take into account the available sizes/necessary functions and variants of the device, the indications and contraindications for use and the information provided by the manufacturer.

STORAGE

The product should be stored in a dry cool place, away from moisture and direct sunlight.

WASTE TREATMENT

The product must be disposed of in accordance with the applicable disposal conditions.

BESTIMMUNG

Der faltbare Walker ist für Menschen mit Aufrichtproblemen, mit Erkrankungen des Bewegungsapparates oder Menschen mit Problemen beim Halten des Gleichgewichts beim Gehen konzipiert.

PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Der faltbare Walker unterstützt den Benutzer und reduziert die Kippgefahr. Das Produkt funktioniert gut beim Laufen lernen oder nach einer Verletzung.

- hergestellt aus verstärktem Aluminium
- ausgestattet mit einem Satz von zwei Rollen und Füßen
- 3 in 1; kann als Walker mit 4 Füßen, als gestaffelte Gehhilfe oder als zweirädrige Gehhilfe verwendet werden, um die Mobilität zu erleichtern
- Leicht zu falten und zu transportieren, per Knopfdruck faltbar
- 8 Stufen der Höhenverstellung
- ergonomische Griffe
- leicht zu verstauen dank faltbarem Rahmen.

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die einen sicheren Umgang mit dem Produkt verhindern.

WARNUNGEN

- Bevor Sie die Gehhilfe benutzen, lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.
- Die Benutzung der Lauflernhilfe auf nicht tragfähigem Untergrund, d. h. auf nassem, vereistem, fettigem oder sehr staubigem Boden, ist wegen der Sturzgefahr nicht gestattet.
- Führen Sie vor jedem Gebrauch eine Sichtprüfung aller strukturellen Komponenten des Produkts durch, einschließlich einer sorgfältigen Prüfung der Stabilität und des Zustands des Tragrahmens.
- Die Gehhilfe ist nur für einen Benutzer bestimmt, es ist verboten, auf der Gehhilfe zu stehen.
- Die maximale Höhe sollte nicht überschritten werden.
- Es besteht die Möglichkeit des Einklemmens der Finger im Klappbereich des Rahmens der Gehhilfe.
- Benutzen Sie die Gehhilfe nicht, wenn Sie sichtbare oder fühlbare Schäden aufweist (z. B. Bruch des Rahmens), da dies zu Unfällen führen kann.
- Lehnen Sie sich nicht seitwärts. Dies kann dazu führen, dass der Benutzer umfällt.
- Die Gehhilfe darf nicht geschaukelt werden. Dies kann dazu führen, dass der Benutzer umkippt.
- Das maximale Benutzergewicht beträgt 115 kg.

• Den Kontakt mit offenen Flammen vermeiden. Das Produkt kann sich entzünden.

• Achten Sie darauf, dass der Fuß- oder Rollenshalteklammerstift nach der Montage auf gleicher Höhe liegt. Ist dies nicht der Fall, ist das Produkt nicht stabil und das Loch kann sich verformen.

VORSICHT

Wenn ein produktbezogener „schwerwiegender Vorfall“ auftritt, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat oder führen könnte:

- a) der Tod eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person; oder
- b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person, oder
- c) eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit

Der oben genannte „schwere Vorfall“ muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient ansässig ist.

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden, für den Benutzer unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Verwendung eines Medizinprodukts konsultieren Sie einen Arzt.

ENTSORGUNGSMETHODE DES PRODUKTS NACH DER AUSSERBETRIEBNAHME

Nachdem das Gerät außer Gebrauch genommen wurde, kann das Medizinprodukt als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden, mit Ausnahme von Elektroprodukten – gehen Sie entsprechend der Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten vor.

TECHNISCHE DATEN

Höhe: 75-93 cm, in 8 Stufen einstellbar, in Schritten von 2 cm
 Breite zwischen den Griffen: 46 cm
 Gewicht mit Rollen: 2,65 kg
 Gewicht mit Füßen: 2,35 kg
 Tiefe: 40 cm
 Breite im gefalteten Zustand: 12 cm
 Durchmesser der Räder: 12,5 cm
 Breite: 46 cm (vorne), 51 cm (hinten)
 Maximales Benutzergewicht: 115 kg



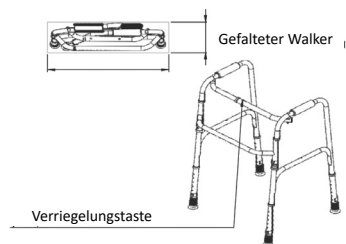
DIESES ZEICHEN GIBT DAS MAXIMALE GEWICHT DES BENUTZERS AN.

WARTUNG DES PRODUKTS

Das Produkt sollte in regelmäßigen Abständen mit Wasser und Reinigungsmitteln gereinigt werden. Das Produkt kann behandelt werden mit Desinfektionsmittel. Wenn das Produkt nicht verwendet wird, sollte es an einem trockenen Ort gelagert werden. Längeres direktes Sonnenlicht ist zu vermeiden.

Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch nachlässige Wartung, unzureichende Instandhaltung oder durch Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch entstehen.

VORBEREITUNG FÜR DEN EINSATZ:



Um die Gehhilfe zusammenzuklappen, drücken Sie den Verriegelungsknopf und ziehen die Seiten der Gehhilfe nach innen, dann klappen Sie die Gehhilfe zusammen.

GEHHILFE MIT AKTIVIERTER ROLLFUNKTION

Die Gehfunktion ist aktiviert, wenn sich die Sperrstifte der Gehfunktion in der vorderen Verstärkung befinden. Stellen Sie sich neben die Gehhilfe und halten Sie die Griffe der Gehhilfe mit beiden Händen fest. Die Fortbewegung in diesem Gerätetyp besteht darin, dass die Seiten der Gehhilfe abwechselnd angehoben und nach vorne bewegt werden und die unteren Gliedmaßen zur Verfügung gestellt werden.

GEHEN MIT DER GEHHILFE BEI AKTIVIERTER FESTSTELLFUNKTION

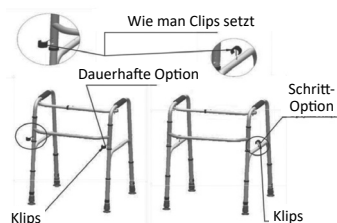
Um die feste Funktion der Gehhilfe zu erhalten, entfernen Sie die beiden Sicherheitsstifte, die sich auf dem oberen horizontalen Rahmenverstärkungselement befinden, und stecken Sie sie in die Löcher, die sich auf gleicher

Höhe auf dem vertikalen Rahmenelement befinden. Die Fortbewegung mit der feststehenden Gehhilfe erfolgt durch Vorwärtsbewegung und anschließendes Anlegen der Gliedmaßen. Wenn Sie die Gehfunktion wieder in Gang setzen oder die Gehhilfe zusammenklappen wollen, müssen die Stifte wieder in das horizontale Verstärkungselement eingesetzt werden.

GEHEN MIT DER GEHHILFE MIT RÄDERN

Um eine Gehhilfe mit Rädern zu erhalten, sperren Sie zunächst die Gehhilfe (schalten Sie die Gehfunktion aus), entfernen Sie die Vorderbeine und montieren Sie die Räder an deren Stelle. Denken Sie daran, die Höhe aller Beine zu überprüfen (diese müssen gleich lang sein).

Vor der Benutzung des Produkts muss die Höhe eingestellt werden. Drücken Sie dazu den Clip ein und arretieren Sie ihn in der gewünschten Höhe - bei allen vier Beinen gleich. Andernfalls kann das Produkt nicht stabil sein und das Loch kann sich verformen.



PATIENTENZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/ Rehabilitation oder Kompensation dieses Gerät bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts in dieser Gebrauchsanweisung). Das Gerät kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Gerät selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/ anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Geräts, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

- 7 - LAGERUNG

Das Produkt sollte an einem trockenen, kühlen Ort gelagert werden, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

ÚČEL

Skládací chodítko je určeno pro osoby s problémy se vzpřímeným stáním, poruchami pohybového aparátu nebo osoby, které mají problémy s udržení rovnováhy při chůzi.

VLASTNOSTI PRODUKTU

Chodítko poskytuje uživateli oporu a snižuje riziko pádu. Výrobek se dobře osvědčí při učení chůze nebo po úrazu.

- ze zesíleného hliníku
- se sadou dvou kol a nožiček.
- 3 v 1: lze použít jako chodítko se 4 nožičkami, chodítko s odstupňováním nebo chodítko se dvěma kolečky pro snadnou mobilitu.
- snadné skládání a přeprava, skládání stisknutím tlačítka
- 8 stupňů nastavení výšky
- ergonomické rukojeti
- Snadné skladování díky skládacímu rámu.

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo mentální omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci s výrobkem.

UPOZORNĚNÍ:

1. před použitím chodítka si přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.
2. použití chodítka na nepoddajném povrchu, tj. na mokré, zledovatělé, mastné, velmi prašném povrchu, je nepřipustné z důvodu rizika pádu.
3. Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu všech konstrukčních součástí výrobku, včetně: - pečlivě zkontrolujte stabilitu a stav nosného rámu.
4. chodítko se smí používat pouze pro podporu jednoho uživatele, je zakázáno na něm stát.
5. maximální výšková hladina by neměla být překročena.
6. existuje možnost zaseknutí prstů ve sklopné části rámu chodítka
7. nepoužívejte chodítko, pokud je viditelné nebo znatelně poškozené (např. zlomení rámu), protože to může způsobit nehodu.
8. nenaklánejte se mimo obvod chodítka. To může způsobit pád uživatele.
9. nehupat chodítko. To může způsobit pád uživatele.
10. nepoužívejte, pokud hmotnost uživatele přesahuje 115 kg.
11. Zabráňte kontaktu s otevřeným ohněm. Výrobek se může vznítit.
12. Po instalaci se ujistěte, že je patka nebo předržný

kolík kolečka ve stejné výšce. V opačném případě nemusí být výrobek stabilní a otvor se může deformovat.

NEŽADOUcí PŘÍHODA

V případě „vážného incidentu“ souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
 - b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
 - c) vážné ohrožení veřejného zdraví
- tato „závažná událost“ musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Výška: 75-93 cm, 8 stupňů nastavitelných po 2 cm
 Šířka mezi rukojetmi: 46 cm
 Hmotnost s kolečky: 2 650 kg, s nožičkami: 2,35 kg
 Hloubka: 40 cm
 Tloušťka ve složeném stavu: 12 cm
 Průměr kola: 12,5 cm
 Šířka: (vpředu) 46 cm, (vzadu) 51 cm
 Maximální hmotnost uživatele: 115 kg



TATO ZNAČKA OZNAČUJE MAXIMÁLNÍ HMOTNOST UŽIVATELE.

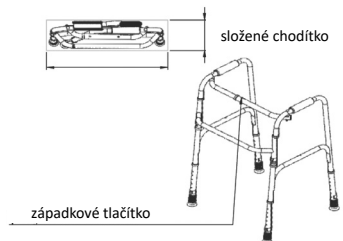
ÚDRŽBA PRODUKTU

Výrobek je třeba pravidelně čistit vodou a čistícími prostředky. Výrobek může být ošetřen dezinfekčními prostředky. Pokud se výrobek nepoužívá, měl by se skladovat v suché místnosti. Vyhněte se dlouhodobému vystavení přímému slunečnímu záření.

UPOZORNĚNÍ: Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nedbalou údržbou, nedostatečným

servisem nebo v důsledku nedodržení pokynů uvedených v této příručce.

PŘÍPRAVA NA POUŽITÍ:



Chcete-li chodítko složit, stiskněte zajišťovací tlačítko a zatáhnete boky chodítka dovnitř, poté chodítko složte.

CHŮZE S CHODÍTKEM S AKTIVOVANOU FUNKCÍ CHŮZE

Funkce chůze se aktivuje, když jsou zajišťovací kolíky funkce chůze v přední výztuze. Postavte se k chodítku a oběma rukama se držte jeho rukojeti. Pohyb v tomto typu zařízení spočívá ve střídavém zvedání boků chodítka nahoru a jejich posunování dopředu a zajišťování dolních končetin.

CHŮZE S CHODÍTKEM S AKTIVOVANOU PEVNOU FUNKCÍ

Chcete-li dosáhnout pevné funkce chodítka, odstraňte dva bezpečnostní kolíky umístěné na vodorovném horním zpevňujícím prvku rámu a vložte je do otvorů umístěných ve stejné výšce na svislém prvku rámu.

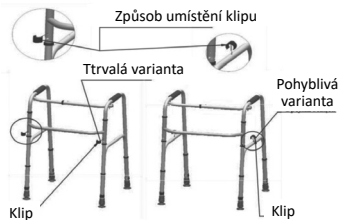
Pohyb s pevným chodítkem se provádí jeho posunutím dopředu a následným umístěním končetin. Pokud chcete znovu zprovoznit funkci chůze nebo chodítko složit, je třeba kolíky znovu zasunout do vodorovného výztužného prvku.

CHŮZE S INVALIDNÍM VOZÍKEM

Chcete-li získat chodítko s kolečky, nejprve chodítko zablokujte (vypněte funkci chůze), odstraňte přední nohy a na jejich místo nasadte kolečka. Nezapomeňte zkontrolovat výšku umístění všech nohou (musí být stejné dlouhé).

Před použitím výrobku je třeba nastavit výšku. Za tímto účelem zatlačte klip a zajistíte jej v požadované úrovni - stejně pro všechny čtyři nohy.

V opačném případě nemusí být výrobek stabilní a otvor se může deformovat.



CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocí, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento přístroj určen (viz část o určeném použití přístroje v tomto návodu k použití). Přístroj si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si přístroj zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

SKLADOVÁNÍ

Výrobek by měl být skladován na suchém a chladném místě, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

ÚČEL

Skladacie chodítok je určené pre ľudí s problémami so vzpriameným státím, s poruchami pohybového aparátu alebo pre ľudí, ktorí majú pri chôdzi problémy s rovnováhou.

VLASTNOSTI PRODUKTU

Chodítok poskytuje používateľovi oporu, čím znižuje riziko pádu. Výrobok je vhodný na učenie sa chodiť alebo po úraze.

- vyrobené zo zosilneného hliníka
- vybavené súpravou dvoch koliesok a nožičiek
- 3 v 1; môže sa používať ako chodítok so 4 pevnými nohami, krokavacie chodítok alebo chodítok s dvoma kolieskami na uľahčenie mobility
- jednoduché skladanie a preprava, skladanie jedným tlačidlom
- 8 stupňov nastavenia výšky
- ergonomické rukoväte
- jednoduché skladovanie vďaka skladaciemu rámu.

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s výrobkom.

UPOZORNENIA:

1. Pred použitím chodítka si prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho pre budúce použitie.
2. Používanie chodítka na neistých povrchoch, t. j. na mokrom, zľadovatenom, masťnom alebo veľmi prašnom povrchu, nie je povolené z dôvodu rizika pádu.
3. Pred každým použitím vykonajte vizuálnu kontrolu všetkých konštrukčných prvkov výrobku vrátane - dôkladne skontrolujte stabilitu a stav nosného rámu.
4. Chodítok je určený len pre jedného používateľa, je zakázané na ňom stáť.
5. Neprekračujte maximálnu výšku.
6. Existuje možnosť zaseknutia prstov v sklopnej časti rámu chodítka.
7. Nepoužívajte chodítok, ak je viditeľne alebo hmatateľne poškodené (napr. zlomený rám), pretože to môže spôsobiť nehodu.
8. Nenakláňajte sa mimo obvodu chodítka. To môže spôsobiť pád používateľa.
9. Nekývajte chodítok. To môže spôsobiť pád používateľa.
10. Nepoužívajte, ak hmotnosť používateľa presahuje 115 kg.
11. Zabráňte kontaktu s otvoreným ohňom. Výrobok

sa môže vznietiť.

12. Po inštalácii sa uistite, či je upevňovací kolík nožičky alebo kolieska v rovnej výške. V opačnom prípade výrobok nemusí byť stabilný a otvor sa môže deformovať.

UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
 - b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
 - c) vážne ohrozenie verejného zdravia,
- je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

UPOZORNENIE:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE:

Výška: 75-93 cm, 8 stupňov nastaviteľných po 2 cm
 Šírka medzi rukovätami: 46 cm
 Hmotnosť s kolieskami: 2 650 g, s nohami: 2,35 kg
 Hĺbka: 40 cm
 Hrúbka v zloženom stave: 12 cm
 Priemer kolesa: 12,5 cm
 Šírka: (vpredú) 46 cm, (vzadu) 51 cm
 Maximálna hmotnosť používateľa: 115 kg



**TENTO SYMBOL OZNAČUJE
MAXIMÁLNU HMOTNOSŤ UŽÍVATEĽA**

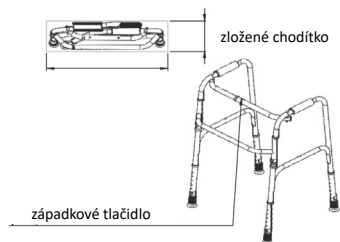
ÚDRŽBA PRODUKTU

Výrobok by sa mal pravidelne čistiť vodou a čistiacimi prostriedkami. Výrobok môže byť ošetrovaný dezinfekčnými prostriedkami. Ak sa výrobok nepoužíva, mal by sa skladovať v suchej miestnosti. Vyhnite sa dlhodobému vystaveniu priamemu slnečnému žiareniu.

UPOZORNENIE: Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nedbalou údržbou, nedostatočným

servisom alebo v dôsledku nedodržania pokynov uvedených v tomto návode.

PRÍPRAVA NA POUŽITIE:



Ak chcete chodítko zložiť, stlačte tlačidlo západky a potiahnite boky chodítka dovnútra, potom chodítko zlozte.

CHÔDZA S AKTIVOVANOU FUNKCIOU KROKOVANIA

Funkcia chôdze je zapnutá, keď sú blokovacie kolíky funkcie chôdze v prednej výstuži rámu. Postavte sa k chodítku a držte ho oboma rukami za rukoväť. Pohyb v tomto type zariadenia spočíva v striedavom zdvíhaní bokov chodítka smerom nahor a ich posúvaní dopredu a pridávaní dolných končatín.

POHYB V CHODÍTKU S AKTIVOVANOU PEVNOU FUNKCIOU

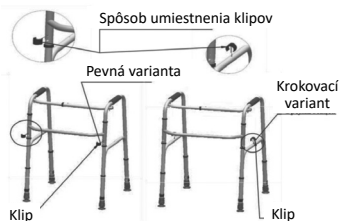
Ak chcete získať pevnú funkciu, odstráňte dva bezpečnostné kolíky umiestnené na vodorovnom hornom výstužnom prvku rámu a umiestnite ich do otvorov umiestnených v rovnej výške na zvislom prvku rámu. Pohyb s pevným chodítkom sa vykonáva tak, že ho posuniete dopredu a potom pridáte končatiny. Ak sa má obnoviť funkcia chôdze alebo ak sa má chodítko zložiť, kolíky sa musia znova zasunúť do horizontálnej výstuhy rámu.

POHYB S CHODÍTKOM S KOLIESKAMI

Ak chcete získať chodítko s kolieskami, najprv chodítko zablokujte (vypnite funkciu chôdze), odstráňte predné nohy a na ich miesto nasadte kolieska. Nezabudnite skontrolovať výšku všetkých nôh (musia byť rovnako dlhé).

Pred použitím výrobku je potrebné nastaviť výšku. Na tento účel zatlačte sponu a zaistíte ju na požadovanej úrovni - rovnako pre všetky štyri nohy. V opačnom

případe výrobok nemusí byť stabilný a otvor sa môže deformovať.



CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť o určenom použití pomôcky v tomto návode na použitie). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

SKLADOVANIE

Výrobok by sa mal skladovať na suchom a chladnom mieste, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU

Výrobok sa musí zlikvidovať v súlade s platnými podmienkami likvidácie.

APPLICATION

Le déambulateur pliable est conçu pour les personnes ayant des problèmes de station debout, des troubles locomoteurs ou des problèmes d'équilibre lors de la marche.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Le déambulateur offre un soutien à l'utilisateur, ce qui réduit le risque de chute. Ce produit convient pour l'apprentissage de la marche ou après une blessure.

- en aluminium renforcé
- équipé de deux roulettes et de pieds
- 3 en 1 ; peut être utilisé comme un déambulateur à 4 pieds, un déambulateur décalé ou un déambulateur à deux roues pour faciliter la mobilité d'utilisateur
- Facile à plier et à transporter, pliable par simple pression d'un bouton
- niveaux de réglage en hauteur
- poignées ergonomiques
- facile à ranger grâce à son cadre pliable.

CONTRE-INDICATIONS

Des limitations physiques ou mentales (par exemple, une déficience visuelle) qui empêchent la manipulation du produit en toute sécurité.

AVERTISSEMENTS:

1. Avant d'utiliser le déambulateur, lisez ce manuel d'utilisation et conservez-le pour toute référence ultérieure.
2. L'utilisation du déambulateur sur des surfaces non portantes, c'est-à-dire sur un sol mouillé, verglacé, gras ou très poussiéreux, est interdite en raison du risque de chute.
3. Avant chaque utilisation, - effectuer une inspection visuelle de tous les composants structurels du produit, y compris : - vérifier soigneusement la stabilité et l'état du cadre porteur.
4. Le déambulateur est destiné à un seul utilisateur, il est interdit de s'y tenir debout.
5. Le niveau de hauteur maximale ne doit pas être dépassé.
6. Il existe un risque de coincement des doigts dans la zone de pliage du cadre du déambulateur.
7. N'utilisez pas le déambulateur s'il présente des dommages visibles ou perceptibles (par exemple, une rupture du cadre), car cela peut provoquer un accident.

8. Ne vous penchez pas à l'extérieur du périmètre du déambulateur. Cela peut faire tomber l'utilisateur.

9. Ne balancez pas le déambulateur. Cela peut faire tomber l'utilisateur.

10. Ne pas utiliser si le poids de l'utilisateur dépasse 115 kg.

11. Éviter le contact avec les flammes nues. Le produit peut prendre feu.

12. Veillez à ce que l'axe du pied ou de la roulette soit à une hauteur uniforme après l'installation. Sinon, le produit peut ne pas être stable et le trou peut se déformer.

ATTENTION:

En cas d'un „incident grave“ lié à un produit qui a entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner, directement ou indirectement, l'un des événements suivants:

- a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ; ou
 - b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ; ou
 - c) une menace grave pour la santé publique
- cet „incident grave“ doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient réside.

ATTENTION:

Si vous ressentez des douleurs, des réactions allergiques ou d'autres symptômes pénibles qui ne sont pas clairement liés à l'utilisation du dispositif médical, consultez votre professionnel de la santé.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Hauteur: 75-93 cm, 8 niveaux réglables par incréments de 2 cm

Largeur entre les poignées: 46 cm

Poids avec roulettes: 2,650 kg, avec pieds: 2,35 kg

Profondeur: 40 cm

Épaisseur une fois plié: 12 cm

Diamètre des roues: 12,5 cm

Largeur: (avant) 46 cm, (arrière) 51 cm

Poids maximum de l'utilisateur: 115 kg



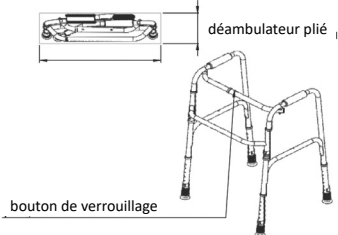
CETTE MARQUE INDIQUE LE POIDS MAXIMAL DE L'UTILISATEUR.

MAINTENANCE DU PRODUIT

Le produit doit être nettoyé périodiquement avec de l'eau et des produits de nettoyage. Le produit peut être traité avec les désinfectants. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le produit doit être stocké dans une pièce sèche. Évitez l'exposition prolongée à la lumière directe du soleil.

ATTENTION: Le fabricant ne sera pas tenu responsable des dommages causés par une maintenance négligente, un entretien inadéquat ou le non-respect des instructions de ce manuel.

PRÉPARATION À L'UTILISATION:



Pour plier le déambulateur, appuyez sur le bouton de verrouillage et tirez les côtés du déambulateur vers l'intérieur, puis pliez le déambulateur.

SE DÉPLACER AVEC LA FONCTION DE « MARCHÉ » ACTIVÉE

La fonction de marche est activée lorsque les goupilles de verrouillage de la fonction de marche sont situées sur l'élément de renfort horizontal du cadre. Tenez-vous près du trotteur en tenant les poignées du trotteur des deux mains. Les déplacements dans ce type d'équipement consistent à soulever alternativement les côtés du déambulateur vers le haut et à les déplacer vers l'avant, et à fournir des membres inférieurs.

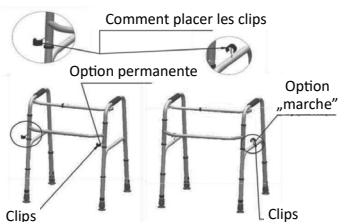
SE DÉPLACER DANS UN DÉAMBULATEUR AVEC LA FONCTION FIXE ACTIVÉE

Pour obtenir la fonction fixe, retirez les deux goupilles de sécurité situées sur l'élément de renfort horizontal du cadre et les placer dans les trous situés à la même hauteur sur l'élément de cadre vertical. Le déplacement

avec le déambulateur fixe s'effectue en le faisant avancer puis en mettant les membres. Si la fonction de marche doit être reprise ou si le déambulateur doit être replié, les goupilles doivent être réinsérées dans l'élément de renforcement horizontal.

SE DÉPLACER AVEC LE TROTTEUR À ROULETTES POUR BÉBÉ

Pour obtenir un déambulateur avec des roues, verrouillez d'abord le déambulateur (désactivez la fonction de marche), retirez les pieds avant et mettez les roues à leur place. N'oubliez pas de vérifier la hauteur de positionnement de tous les pieds (ils doivent être de la même longueur). Avant d'utiliser le produit, la hauteur doit être réglée. Pour ce faire, poussez le clip et bloquez-le au niveau souhaité - il en va de même pour les quatre pieds. Sinon, le produit risque de ne pas être stable et le trou risque de se déformer.



GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans le présent mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

STOCKAGE

Le produit doit être stocké dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

UTILISATION

Le produit doit être éliminé conformément aux conditions d'élimination applicables.

TOEGEWIJDE

De opvouwbare rollator is ontworpen voor mensen met sta-problemen, bewegingsstoornissen of mensen met evenwichtsproblemen bij het lopen.

PRODUCTKENMERKEN

De rollator biedt de gebruiker steun, waardoor het risico om om te vallen kleiner wordt. Het product is geschikt om te leren lopen of na een blessure.

- gemaakt van versterkt aluminium
- uitgerust met een set van twee wielen en voeten
- 3 in 1; kan worden gebruikt als looprek met 4 poten, een gespreid looprek of een looprek met twee wielen om de mobiliteit te vergemakkelijken
- Gemakkelijk in te klappen en te vervoeren, opvouwbaar met één druk op de knop
- 8 stappen hoogteverstelling
- ergonomische handgrepen
- gemakkelijk op te bergen dankzij het opvouwbare frame.

CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bv. visuele handicap) die het veilig hanteren van het product verhinderen.

WAARSCHUWINGEN:

1. Lees deze handleiding voordat u het looprek gebruikt en bewaar hem voor toekomstig gebruik.
2. gebruik van het loopstoeltje op een niet-ondersteunende ondergrond, d.w.z. een natte, ijzige, vette of zeer stoffige ondergrond is niet toegestaan vanwege het risico van vallen.
3. vóór elk gebruik, - een visuele inspectie uitvoeren van alle structurele onderdelen van het product, inclusief: - controleer zorgvuldig de stabiliteit en de toestand van het ondersteunende frame
4. De loopwagen is slechts voor één gebruiker, het is verboden erop te staan.
5. De maximale hoogte mag niet worden overschreden.
6. de vingers kunnen klem komen te zitten in het vouwgedeelte van het frame van de rollator.
7. gebruik het looprek niet als er sprake is van zichtbare of waarneembare schade (bijv. breuk van het frame), omdat dit een ongeluk kan veroorzaken.
8. leun niet buiten de omtrek van de rollator. Hierdoor kan de gebruiker omvallen.
9. schommel niet met de rollator. Hierdoor kan de gebruiker omvallen.
10. niet gebruiken als de gebruiker meer dan 115 kg weegt.

11. Vermijd contact met open vuur. Het product kan vlam vatten.

12. Zorg ervoor dat de voet- of wielklempen na de installatie op gelijke hoogte staat. Anders is het product mogelijk niet stabiel en kan het gat vervormen.

OPMERKING:

In het geval van een productgerelateerd „ernstig incident” dat direct of indirect heeft geleid, had kunnen leiden of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende gebeurtenissen:

- a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of
 - b) een tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheid van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of
 - c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid
- dit „ernstige incident” moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of de patiënt verblijft.

OPMERKING:

Raadpleeg een arts als u pijn, allergische reacties of andere verontrustende, onduidelijke symptomen ervaart die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Hoogte: 75-93 cm, 8 stappen verstelbaar in stappen van 2 cm
 Breedte tussen de handgrepen: 46 cm
 Gewicht met wielen: 2.650 kg, met voeten: 2.35 kg
 Diepte: 40cm
 Dikte in gevouwen toestand: 12 cm
 Diameter wiel: 12,5 cm
 Breedte: (voor) 46 cm, (achter) 51 cm
 Maximaal gebruikersgewicht: 115 kg



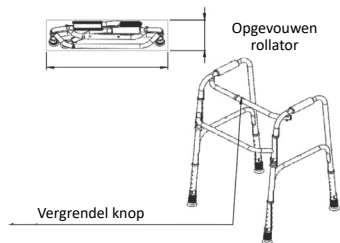
**DIT TEKEN GEEFT HET MAXIMALE
GEWICHT VAN DE GEBRUIKER AAN.**

PRODUCTONDERHOUD

Het product moet periodiek worden gereinigd met water en schoonmaakmiddelen. Het product kan worden behandeld met ontsmettingsmiddelen. Wanneer het product niet wordt gebruikt, moet het worden opgeslagen in een droge ruimte. Vermijd langdurige blootstelling aan direct zonlicht.

LET OP: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door nalatig onderhoud, onvoldoende onderhoud of als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK:



Om het looprekje in te klappen, drukt u op de vergrendelknop en trekt u de zijkanalen van het looprekje naar binnen.

LOPEN MET EEN ROLLATOR MET DE LOOPFUNCTIE GEACTIVEERD

De loopfunctie wordt geactiveerd wanneer de borgpennen van de loopfunctie zich in de voorste versterking bevinden. Ga bij het looprek staan en houd de handvatten van het looprek met beide handen vast. Het bewegen in dit type toestel bestaat uit het afwisselend optillen van de zijkanalen van de rollator en het naar voren bewegen ervan, en het verstreken van onderste ledematen.

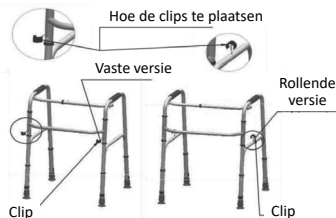
LOPEN MET DE ROLLATOR MET DE VASTE FUNCTIE GEACTIVEERD

Om de vaste functie van het looprek te verkrijgen, verwijdert u de twee veiligheidsplaten op het horizontale versterkingselement van het bovenste frame en plaatst u deze in de gaten die zich op dezelfde hoogte op het verticale frame bevinden. Verplaatsen met de vaste rollator gebeurt door deze naar voren te bewegen en vervolgens de ledematen aan te trekken. Als de loopfunctie moet worden hersteld of als het looprek moet worden ingeklapt, moeten de pennen opnieuw in de horizontale frameversterking worden geplaatst.

BEWEGEN MET DE BABYWALKER MET WIELEN

Om een loopstoeltje met wielen te verkrijgen, zet u

eerst het loopstoeltje op slot (schakel de loopfunctie uit), verwijdert u de voorpoten en plaatst u de wielen op hun plaats. Vergeet niet de hoogte van alle poten te controleren (ze moeten even lang zijn). Voordat het product wordt gebruikt, moet de hoogte worden ingesteld. Duw hiervoor de clip in en vergrendel hem op het gewenste niveau - hetzelfde voor alle vier de poten. Anders kan het product niet stabiel zijn en kan het gat vervormd raken.



DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/validatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

OPSLAG

Het product moet worden bewaard op een droge, koele plaats, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

GEBRUIK

Het product moet worden afgevoerd volgens de geldende afvoervorschriften.

DESIGNACIÓN DE PRODUCTO

El andador plegable está pensado para personas con problemas de bipedestación, trastornos locomotores o personas con problemas de equilibrio al caminar.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

El andador proporciona apoyo al usuario, reduciendo el riesgo de caídas. El producto es adecuado para aprender a andar o tras una lesión.

- de aluminio reforzado
- equipado con un juego de dos ruedas y pies
- 3 en 1; se puede utilizar como andador con 4 patas, andador escalonado o andador de dos ruedas para facilitar la movilidad
- Fácil de plegar y transportar, plegable con sólo pulsar un botón
- 8 niveles de ajuste de altura
- asas ergonómicas
- fácil de guardar gracias al marco plegable.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan la manipulación segura del producto.

ADVERTENCIAS:

1. Antes de utilizar el andador, lea este manual de usuario y consérvelo para futuras consultas.
2. No se permite el uso del andador en superficies sin apoyo, es decir, en suelos mojados, helados, grasientos o muy polvorientos, debido al riesgo de caída.
3. antes de cada uso, - realice una inspección visual de todos los componentes estructurales del producto, incluyendo: - comprobar cuidadosamente la estabilidad y el estado del bastidor de soporte
4. el andador es para un solo usuario, está prohibido ponerse de pie sobre el andador.
5. no debe superarse el nivel máximo de altura.
6. existe la posibilidad de que los dedos se atasquen en la zona de plegado del armazón del andador.
7. no utilice el andador si presenta daños visibles o perceptibles (por ejemplo, rotura del armazón), ya que podría provocar un accidente.
8. no se apoye fuera del perímetro del andador. Esto puede hacer que el usuario se caiga.
9. no balancee el andador. Esto puede hacer que el usuario se caiga.
10. o utilizar si el peso del usuario es superior a 115 kg.
11. Evite el contacto con llamas abiertas. El producto puede inflamarse.

12. Asegúrese de que el pasador del clip de sujeción del pie o de la rueda esté a una altura uniforme después del montaje. De lo contrario, el producto podría no ser estable y el orificio podría deformarse.

ATENCIÓN:

En caso de un „incidente grave” relacionado con el producto que directa o indirectamente haya provocado, pudiera haber provocado o pueda provocar cualquiera de los siguientes sucesos:

- a) fallecimiento de un paciente, usuario u otra persona; o
 - b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona; o
 - c) una amenaza grave para la salud pública
- este „incidente grave” debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o paciente.

ATENCIÓN:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas inquietantes y poco claros para el usuario relacionados con el uso del dispositivo médico, consulte a un profesional de la salud.

PARÁMETROS TÉCNICOS

Altura: 75-93 cm, 8 niveles de ajuste, cada 2 cm
 Ancho entre asas: 46 cm
 Peso con ruedas: 2.650 kg, con pies: 2,35 kg
 Profundidad: 40 cm
 Grosor plegado: 12 cm
 Diámetro de la rueda: 12,5 cm
 Ancho: (frente) 46 cm, (trasero) 51 cm
 Peso máximo del usuario: 115 kg

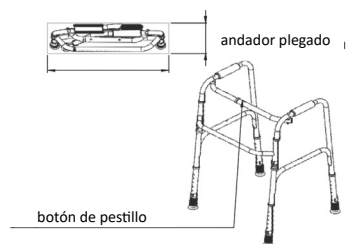


ESTA MARCA INDICA EL PESO MÁXIMO DEL USUARIO.

MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO

El producto debe limpiarse periódicamente con agua y productos de limpieza. El producto puede estar sujeto a acción desinfectantes Cuando no esté en uso, el producto debe almacenarse en un lugar seco. Evite la exposición prolongada a la luz solar directa.

ATENCIÓN: El fabricante no se responsabiliza por daños causados por mantenimiento descuidado, servicio inadecuado o incumplimiento de las recomendaciones contenidas en este manual.

PREPARACIÓN PARA EL USO:

Para plegar el andador, presione el botón del pestillo y tire de los lados del andador hacia adentro, luego dóblelo.

DESPLAZAMIENTO POR EL ANDADOR CON LA FUNCIÓN STRIDING HABILITADA

La función para caminar se enciende cuando los pasadores de bloqueo de la función para caminar del andador están en el refuerzo frontal. Párese junto al andador sosteniendo las manijas del andador con ambas manos. El movimiento con este tipo de equipo consiste en levantar alternativamente los costados del andador y moverlos hacia adelante y llevar los miembros inferiores.

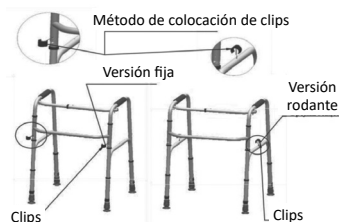
MOVIMIENTO POR EL ANDADOR CON FUNCIÓN PERMANENTE HABILITADA

Para obtener la función permanente del andador, retire los dos imperdibles ubicados en el elemento superior horizontal que refuerza el marco e introdúzcalos en los orificios ubicados a la misma altura en el elemento vertical del marco. Moverse con un andador fijo consiste en moverlo hacia adelante y luego agregarle las extremidades. Si queremos recuperar la función de andar o plegar el andador, se deben volver a colocar los pasadores en el elemento de refuerzo horizontal.

MOVERSE CON UN ANDADOR DE RUEDAS

Para obtener un andador con ruedas, primero bloquéelo (apague la función de caminar), retire las patas delanteras e instale las ruedas en su lugar. Recuerda comprobar la altura de todas las patas (deben tener el mismo largo).

Ajuste la altura del producto antes de usarlo. Para hacer esto, presione el clip y bloquéelo en el nivel seleccionado, lo mismo para las cuatro patas. De lo contrario, el producto puede no ser estable y el orificio puede deformarse.

**GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES**

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones de uso). El dispositivo puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

ALMACENAMIENTO

El producto debe almacenarse en un lugar fresco y seco, alejado de la humedad y de la luz solar directa.

UTILIZACIÓN

El producto debe eliminarse de acuerdo con las condiciones de eliminación aplicables.

DESIGNAZIONE DEL PRODOTTO

Il deambulatore pieghevole è stato progettato per le persone con problemi di posizione eretta, disturbi locomotori o problemi di equilibrio durante la deambulazione.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Il deambulatore offre all'utente un sostegno, riducendo il rischio di caduta. Il prodotto è adatto per imparare a camminare o in seguito a un infortunio.

- In alluminio rinforzato
- dotato di un set di due ruote e di piedini
- 3 in 1; può essere utilizzato come deambulatore a 4 piedi, deambulatore sfalsato o deambulatore a due ruote per agevolare la mobilità
- Facile da piegare e da trasportare, ripiegabile con la semplice pressione di un pulsante
- 8 livelli di regolazione dell'altezza
- maniglie ergonomiche
- Facile da riporre grazie al telaio pieghevole.

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono di maneggiare il prodotto in sicurezza.

AVVERTENZE:

1. Prima di utilizzare il deambulatore, leggere il presente manuale d'uso e conservarlo per future consultazioni.
2. Non è consentito l'uso del girello su superfici non sostenibili, cioè su terreni bagnati, ghiacciati, unti o molto polverosi, a causa del rischio di caduta.
3. Prima di ogni utilizzo, - eseguire un'ispezione visiva di tutti i componenti strutturali del prodotto, tra cui: - controllare attentamente la stabilità e le condizioni del telaio di supporto
4. Il girello è solo per il supporto di un singolo utente; è vietato stare in piedi sul girello
5. il livello massimo di altezza non deve essere superato.
6. esiste la possibilità che le dita si incastrino nell'area di piegatura del telaio del deambulatore.
7. non utilizzare il deambulatore in presenza di danni visibili o percettibili (ad es. rottura del telaio), in quanto ciò potrebbe causare incidenti.
8. non sporgersi al di fuori del perimetro del deambulatore. Questo può causare la caduta dell'utente.
9. non far dondolare il deambulatore. Questo può causare la caduta dell'utente.
10. Non utilizzare se il peso dell'utente supera i 115 kg.

11. Evitare il contatto con fiamme libere. Il prodotto può incendiarsi.

12. Dopo l'installazione, accertarsi che il perno di fissaggio del piede o della rotella si trovi a un'altezza uniforme. In caso contrario, il prodotto potrebbe non essere stabile e il foro potrebbe deformarsi.

ATTENZIONE:

In caso di „incidente grave” legato a un prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, avrebbe potuto portare o potrebbe portare a uno dei seguenti eventi:

- a) decesso di un paziente, di un utente o di un'altra persona; oppure
 - b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona; oppure
 - c) una grave minaccia per la salute pubblica
- questo „incidente grave” deve essere notificato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore o il paziente risiede.

ATTENZIONE:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi e poco chiari legati all'uso del dispositivo medico, consultare il proprio medico curante.

SPECIFICHE TECNICHE

Altezza: 75-93 cm, 8 gradini regolabili con incrementi di 2 cm
 Larghezza tra le maniglie: 46 cm
 Peso con ruote: 2,650 kg, con piedi: 2,35 kg
 Profondità: 40 cm
 Spessore quando è piegato: 12 cm
 Diametro della ruota: 12,5 cm
 Larghezza: (anteriore) 46 cm, (posteriore) 51 cm
 Peso massimo dell'utente: 115 kg



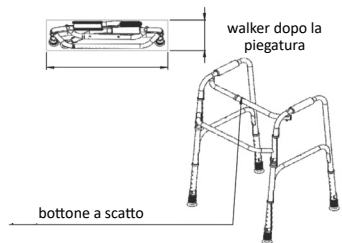
QUESTO SEGNO INDICA IL PESO MASSIMO DELL'UTENTE.

MANUTENZIONE DEL PRODOTTO

Il prodotto deve essere pulito periodicamente con acqua e detersivi. Il prodotto può essere trattato con disinfettanti. Quando non viene utilizzato, il prodotto deve essere conservato in un locale asciutto. Evitare l'esposizione prolungata alla luce solare diretta.

ATTENZIONE: Il produttore non è responsabile dei danni causati da una manutenzione negligente, da un'assistenza inadeguata o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

PREPARAZIONE ALL'USO:



Per ripiegare il deambulatore, premere il pulsante di chiusura e tirare i lati del deambulatore verso l'interno, quindi ripiegare il deambulatore.

CAMMINARE CON UN DEAMBULATORE CON LA FUNZIONE DI DEAMBULAZIONE ATTIVATA

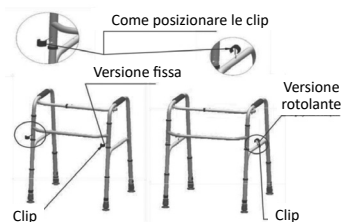
La funzione di deambulazione si attiva quando i perni di bloccaggio della funzione di deambulazione si trovano nel rinforzo anteriore. Posizionarsi accanto al deambulatore tenendone le maniglie con entrambe le mani. Gli spostamenti con questo tipo di apparecchiatura consistono nel sollevare alternativamente i lati del deambulatore verso l'alto e sposterli in avanti, e nel fornire gli arti inferiori.

CAMMINARE CON IL DEAMBULATORE CON LA FUNZIONE FISSA ATTIVATA

Per ottenere la funzione fissa del deambulatore, rimuovere i due perni di sicurezza situati sull'elemento orizzontale di rinforzo superiore del telaio e inserirli nei fori situati alla stessa altezza sull'elemento verticale del telaio. Per spostarsi con il deambulatore fisso è sufficiente spostarlo in avanti e poi indossare gli arti. Per ripristinare la funzione di deambulazione o per ripiegare il deambulatore, è necessario reinserire i perni nel rinforzo orizzontale del telaio.

MUOVERSI CON UN WHEELWALKER

Per ottenere un girello con ruote, bloccare prima il girello (disattivare la funzione di deambulazione), rimuovere le gambe anteriori e montare le ruote al loro posto. Ricordate di controllare l'altezza di tutte le gambe (devono essere della stessa lunghezza). Prima di utilizzare il prodotto, è necessario regolare l'altezza. A tal fine, spingere il fermaglio e bloccarlo al livello desiderato, lo stesso per tutte e quattro le gambe. In caso contrario, il prodotto potrebbe non essere stabile e il foro potrebbe deformarsi.



GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Personale affetto da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

IMMAGAZZINAMENTO

Il prodotto deve essere conservato in un luogo fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

UTILIZZAZIONE

Il prodotto deve essere smaltito in conformità alle condizioni di smaltimento applicabili.

PRODUKTENS SYFTE

Den hopfällbara rollatorn är utformad för personer med problem med att stå upp, rörelsehinder eller personer med balansproblem när de går.

PRODUKTEGENSKAPER

Rollatorn ger användaren stöd och minskar risken för att falla omkull. Produkten lämpar sig för att lära sig att gå eller efter en skada.

- tillverkad av förstärkt aluminium
- utrustad med en uppsättning av två hjul och fötter
- 3 i 1; kan användas som en rollator med 4 fötter, en förskjutet rollator eller en rollator med dubbla hjul för att underlätta rörligheten
- Lätt att fälla och transportera, hopfällbar med en knapptryckning
- 8 steg för höjdjustering
- ergonomiska handtag
- lätt att förvara tack vare den hopfällbara ramen.

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar en säker hantering av produkten.

VARNINGAR:

1. Innan du använder rollatorn ska du läsa den här bruksanvisningen och spara den som referens.
2. Det är inte tillåtet att använda rollatorn på ohållbart underlag, t.ex. vått, isigt, fett eller mycket dammig underlag, på grund av fallrisken.
3. Före varje användning - gör en visuell inspektion av alla konstruktionsdelar av produkten, inklusive: - Kontrollera noggrant den bärande ramens stabilitet och.
4. Barnvagnen är endast avsedd för en användare, det är förbjudet att stå på vagnen.
5. Den maximala höjden bör inte överskridas.
6. Det finns en möjlighet att fingrarna fastnar i det vikbara området på rollatorns ram.
7. Använd inte rollatorn om det finns synliga eller märkbara skador (t.ex. om ramen går sönder) eftersom detta kan orsaka en olycka.
8. Luta dig inte utanför rollatorns omkrets. Detta kan leda till att användaren faller omkull.
9. gunga inte med rollatorn. Detta kan leda till att användaren faller omkull.
10. Använd inte om användarens vikt överstiger 115 kg.
11. Undvik kontakt med öppen låga. Produkten kan antändas.

12. Se till att foten eller hjulet har en jämn höjd efter installationen. I annat fall kanske produkten inte är stabil och hålet kan deformeras.

VARNING:

I händelse av en produktrelaterad „allvarlig incident“ som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller sannolikt leder till någon av följande händelser:

- a) en patient, användare eller annan person avlider, eller
- b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- c) ett allvarligt hot mot folkhälsan

Denna „allvarliga händelse“ ska anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt.

VARNING:

Om du upplever smärta, allergiska reaktioner eller andra besvärande symtom relaterade till användningen av den medicintekniska produkten som är oklara för dig, rådfråga din sjukvårdspersonal.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Höjd: 75-93 cm, 8 steg som kan justeras i steg om 2 cm
 Bredd mellan handtagen: 46 cm
 Vikt med hjul: 2.650kg, med fötter: 2.35kg
 Djup: 40 cm
 Tjocklek när det är vikt: 12 cm
 Hjuldiameter: 12,5 cm
 Bredd: (fram) 46 cm, (bak) 51 cm
 Högsta användarvikt: 115 kg

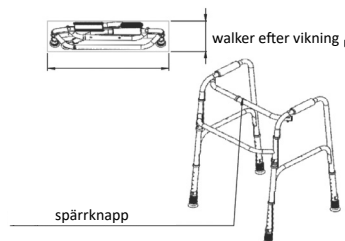


DENNA SKYLT ANGER ANVÄNDARENS MAXIMALA VIKT.

PRODUKTUNDERHÅLL.

Produkten bör rengöras regelbundet med vatten och rengöringsmedel. Produkten får behandlas med desinfektionsmedel. När produkten inte används ska den förvaras i ett torrt rum. Undvik långvarig exponering för direkt solljus.

OBSERVERA: Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som orsakats av vårdslöst underhåll, otillräcklig service eller som ett resultat av att instruktionerna i denna handbok inte följts.

FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING:

För att fälla ihop rollatorn, tryck på spärrknappen och dra rullatorns sidor inåt, fäll sedan ihop rollatorn.

RÖR dig VID GRANSKAREN MED STRIDFUNKTIONEN AKTIVERAD

Gåfunktionen slås på när spärrstiften på rollatorns gångfunktion sitter i den främre förstärkningen. Stå vid rullatorn och håll i rullatorhandtagen med båda händerna. Att röra sig med den här typen av utrustning består i att växelvis lyfta upp rullatorns sidor och flytta dem framåt och föra underbenen.

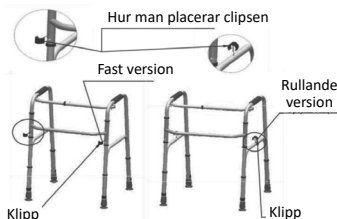
FLYTTNING AV GRANSKAREN MED PERMANENT FUNKTION AKTIVERAD

För att erhålla rollatorns permanenta funktion, ta bort de två säkerhetsnålarna på det horisontella övre elementet som förstärker ramen och sätt in dem i hålen på samma höjd på ramens vertikala element. Att flytta med en fast rollator består i att flytta den framåt och sedan lägga till lemmarna. Om vi vill återta gångfunktionen eller fälla ihop rollatorn ska tapparna placeras tillbaka i det horisontella förstärkningselementet.

ALTERNATIV RULLATOR MED HJUL

Om du vill ha en rollator med hjul ska du först låsa rollatorn (stänga av gångfunktionen), ta bort de främre benen och sätta in hjulen på deras plats. Kom ihåg att kontrollera höjden på alla ben (de måste vara lika långa).

Innan produkten används måste höjden justeras. För att göra detta trycker du in clipset och låser det på önskad nivå - samma sak för alla fyra benen. I annat fall kan det hända att produkten inte är stabil och att hålet deformeras.

**MÅLGRUPP FÖR PATIENTERNA**

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/ rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter, indikationerna och kontraindikationerna för användning och informationen från tillverkaren.

FÖRVARING

Produkten ska förvaras på en torr och sval plats, borta från fukt och direkt solljus.

ANVÄNDNING

Produkten måste kasseras i enlighet med gällande avfallsbestämmelser.



WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Date of issue of the manual: 19.01.2023
v1-1 19.01.2023



GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers:

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, 2627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximale zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
Verteiler:
Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1 19.01.2023
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung
19.01.2023

IU_AT51002
IU_AT51002





ZÁRUČNÍ LIST

Model:
Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgrou Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícím.
- 2) V záruční době se Ortgrou Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgrou Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPÍ. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPÍ. Reklamační bez dokladu o koupi nebudou akceptované.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPÍ. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPÍ.
- 9) Reklamační bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 19.01.2023
v1-1 19.01.2023



ZÁRUČNÍ LIST

Model:
Sériové číslo:
Datum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhrazuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa instrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerazenia výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Polsko

Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Datum vydania návodu: 19.01.2023
v1-1 19.01.2023





KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.

2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.

3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.

4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.

5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.

6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub olejnymi, benzyną.

7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.

8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.

9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.

03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43, Polska

Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30

www.antar.net e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 19.01.2023

v1-1 19.01.2023

IU_AT51002